

آنچه باید درباره تحقیقات و بررسی بدانید

Child Protection: What You Need to Know About Investigation

وزارت توسعه کودکان و خانواده

Ministry of Children and Family Development



INTRODUCTION

اکثریت بچه ها در خانواده هایی بزرگ می شوند که محیط ایمن و مطمئن دارند. اما برای بعضی از آنها نگرانی هایی از بابت ایمنی وجود دارد - این بچه ها به کمک ما احتیاج دارند.

اگر نگرانی هایی از بابت ایمنی یک کودک وجود داشته باشد، مددکار رفاهی کودک بر اساس **قانون خدمات کودکان، خانواده ها و اجتماع (Child, Family and Community Service Act)** وظیفه دارد به هرگونه مسئله و مشکل واکنش نشان دهد. مددکار رفاهی کودک باید وضعیت را ارزیابی کند و اقداماتی را که برای تضمین ایمنی کودک لازم هستند، مشخص سازد. این می تواند شامل ارائه خدمات به خانواده شما، ارائه پشتیبانی و ساپورت در منزل خانوادگی، و یا بررسی گزینه سپردن کودک به دوستان یا فامیل برای مراقبت باشد.

گاهی اوقات برای اینکه ایمنی فرزند شما تامین شود باید مسائل و مشکلات مربوط به ایمنی وی مورد بررسی قرار گیرد. این **پروشور اطلاعاتی** درباره روال تحقیقات و بررسی محافظت کودکان به شما خواهد داد.

وظایف مددکاران رفاهی کودکان چیست؟

WHAT DOES A CHILD WELFARE WORKER DO?

مددکاران رفاهی کودکان، خدمات رفاهی و تامین اجتماعی برای کودکان ارائه داده و به گزارش های دریافتی درباره ایمنی و مراقبت کودکان رسیدگی می نمایند. آنها می توانند برای وزارت توسعه کودکان و خانواده (مینستری آو چیلدرن اند فمیلی دولوپمنت - Ministry of Children and Family Development) و یا سازمان های خدمات کودکان و خانواده های بومی (ابوریجینال چایلد اند فمیلی سرویسز - Aboriginal Child and Family Services) کار کنند.

مددکاران رفاهی کودکان **کارشناسان واجد شرایطی** هستند که برای انجام کارهای زیر آموزش دیده اند:

- « دریافت، ارزیابی و پاسخ دادن به گزارشات مربوط به مسائل محافظت از کودکان،
- « اطمینان حاصل کردن از وجود ایمنی برای کودکان، و
- « کمک کردن به کودکان و خانواده ها در مشکلاتی که برای آنها پیش می آید.

بعد از اینکه مددکاران رفاهی کودکان گزارشات را مورد ارزیابی و بررسی قرار دارند چه می شود؟

WHAT HAPPENS AFTER A CHILD WELFARE WORKER ASSESSES A REPORT?

یک مددکار رفاهی کودکان بعد از انجام ارزیابی **چند گزینه** پیش رو خواهد داشت:

- « **عدم اقدام**، در صورتی که ایمنی کودک برقرار باشد و نیازی به اقدام خاصی نباشد.

اگر نگرانی هایی از بابت ایمنی یک کودک وجود داشته باشد، مددکار رفاهی کودک قانوناً وظیفه دارد که مطابق با قانون خدمات کودکان، خانواده و اجتماع واکنش نشان دهد.

« معرفی خانواده به سازمان های خدمات حمایتی اگر ایمنی کودک برقرار باشد اما خانواده نیاز به کمک داشته باشد. خدمات متناسب با نیاز ارائه شده و شامل حمایت و ساپورت خانگی، مشاوره و کلاس های پرورش فرزندان می باشد.

« مطرح کردن پیشنهاد استفاده از خدمات جوانان اگر نگرانی هایی بابت جوانان 16 تا 18 ساله وجود داشته باشد. در این حالت سعی می شود برنامه هایی برای کاستن از مخاطرات و کمک به جوان برای دسترسی به حمایت های بستگان، دوستان و یا خدمات اجتماعی تهیه گردد.

مددکاران رفاهی

کودکان با اجرای

تحقیقات و بررسی

های محافظت از

کودکان درباره

اقداماتی که برای

محافظت از ایمنی

کودک و کمک

به خانواده لازم

است بصورت غیر

رسمی تصمیم گیری

می نمایند.

« اجرای یک ارزیابی و انکس توسعه خانواده با موافقت خانواده. در این حالت نقاط قوت خانواده و نیازهای آنها برای مراقبت ایمن از کودک بررسی شده و با دریافت نظرات آنها، برنامه ای برای ارائه خدمات حمایتی تهیه می گردد.

« اجرای تحقیقات و بررسی های محافظت از کودکان.

تحقیقات و بررسی های محافظت از کودکان چیست؟

WHAT IS A CHILD PROTECTION INVESTIGATION?

مددکاران رفاهی کودکان با اجرای تحقیقات و بررسی های محافظت از کودکان درباره اقداماتی که برای محافظت از ایمنی کودک و کمک به خانواده لازم است بصورت آگاهانه تصمیم گیری می نمایند. این یک فرایند حقیقت یابی است و مددکار رفاهی کودک در طی آن کارهای زیر را انجام می دهد:

« ملاقات و مصاحبه با کودک و هر کودک آسیب پذیر دیگر در خانواده؛

« مشاهده مستقیم وضعیت زندگی کودک؛

« ملاقات و مصاحبه با والدین؛

« بررسی کلیه سوابق و پرونده های موجود؛

« گردآوری اطلاعات از افراد دیگر مانند بستگان دور و ارائه دهندگان خدمات اجتماعی که ممکن است درباره کودک و یا خانواده اطلاعات ذیربطی داشته باشند؛

« در صورت نیاز، تهیه یک برنامه با والدین (و احتمالاً با بستگان دور، اعضای جامعه و سازمان های خدمات رسانی) برای تامین ایمنی کودک در طول مدتی که بررسی و تحقیقات انجام می شود؛ و

« در صورت نیاز، مشارکت دادن کارشناسان، مانند پزشکان و یا پلیس.

اگر کودک بومی (ابوریجنال) است، گروه یا گروه قومی کودک نیز ممکن است مشارکت داده شوند.

تحقیقات و بررسی چه موقع شروع می شود و تا چه مدت ادامه می یابد؟

WHEN DOES AN INVESTIGATION BEGIN AND HOW LONG DOES IT LAST?

اگر نگرانی های موجود درباره ایمنی و رفاه کودک جنبه اضطراری و فوری داشته باشند، بررسی و تحقیقات محافظت کودک باید فوراً شروع شود. اگر نگرانی ها جنبه

فوری ندارند، تحقیقات و بررسی در اسرع وقت و حداقل ظرف پنج روز شروع خواهند شد. تکمیل تحقیقات و بررسی معمولاً ظرف 30 روز انجام می شود.

پیش از اینکه کودک مورد مصاحبه قرار گیرد باید والدین در جریان تحقیقات و بررسی محافظت کودک قرار بگیرند مگر اینکه انجام این کار ایمنی کودک را به خطر اندازد. مددکار رفاهی کودک دلیل انجام تحقیقات و بررسی و نحوه اجرای آنرا برای خانواده توضیح خواهد داد.

بعد از انجام تحقیقات و بررسی های محافظت از کودکان چه اتفاقی می افتد؟

WHAT HAPPENS AFTER THE CHILD PROTECTION INVESTIGATION?

اگر مددکار رفاهی کودک در پایان تحقیقات و بررسی به این نتیجه برسد که کودک نیاز به محافظت ندارد، کار مددکار پایان خواهد یافت و یا ممکن است خانواده را به سازمان های داوطلبی خدمات حمایتی در جامعه محلی معرفی کند.

اگر مددکار رفاهی کودکان به این نتیجه برسد که کودک نیازمند محافظت است، اقداماتی را که برای تامین ایمنی کودک لازم هستند مشخص خواهد ساخت. این اقدامات می تواند شامل موارد زیر باشد:

« تهیه یک برنامه خدمات حمایتی برای حفظ ایمنی کودک در منزل خانوادگی؛

« اگر کودک در معرض خطر آنی قرار ندارد، شیوه های برنامه ریزی و تصمیم گیری مانند جلسات گروهی خانواده، میانجی گری یا فرایندهای سنتی تصمیم گیری پیشنهاد خواهد شد که خانواده و جامعه محلی را در برنامه ریزی حفظ ایمنی کودک مشارکت می دهد بدون اینکه نیازی به دادگاه باشد؛

« با رضایت والدین، کودک در مکانی غیر از خانه زندگی خواهد کرد. این می تواند بصورت توافق مراقبت و ماندن نزد فامیل یا دوستان، زندگی در یک خانه پرورشی (فاستر) تحت یک توافق مراقبت داوطلبانه باشد تا زمانی که بازگشت به منزل خانوادگی ایمن قلمداد شود؛ یا

« مراجعه به دادگاه برای گرفتن:

« حکم مربوط به خدمات بهداشتی و درمانی اساسی

« حکم برای خارج ساختن یک متخلف از خانه کودک، یا اجازه ندادن به آن فرد که با کودک تماس داشته یا مداخله ای در زندگی او بکند

« حکمی که طی آن به مددکار رفاهی کودک اجازه داده شود تا مراقبت های کودک در منزل خانوادگی را تحت نظارت داشته باشد (حکم مراقبت و سرپرستی)، یا

« اگر کودک به دلیل اینکه خطری آنی او را تهدید می کرده و یا در آن مقطع هیچ راه دیگری برای حفظ ایمنی او وجود نداشته است از خانه برده شود، حکم های زیر را می توان گرفت:

« برگرداندن کودک نزد پدر و مادر، اما تحت نظارت یک مددکار رفاهی کودکان، یا

« قرار دادن کودک نزد یک دوست یا فامیل، اما تحت نظارت یک مددکار رفاهی کودکان، یا

« قرار دادن کودک تحت نظارت وزارتخانه یا یک سازمان تعیین شده بومیان (ابوریجنال).

مددکار رفاهی کودکان راه حلی را انتخاب خواهد کرد که کمترین تغییر و تحول را برای کودک در بر داشته باشد و از ایمنی و رفاه او محافظت نماید.

اگر کودک از منزل خانوادگی برده شود چه اتفاقی می افتد؟

WHAT HAPPENS WHEN A CHILD IS REMOVED FROM THEIR FAMILY HOME?

اگر هیچ راه دیگری برای حفظ ایمنی کودک وجود نداشته باشد، کودک از منزل خانوادگی برده شده و روال دادگاه شروع خواهد شد.

در دادگاه، یک قاضی خانواده خواهد و مدارک تهیه شده توسط مددکار رفاهی کودک را بررسی می کند و سپس در مورد مکانی که کودک تا زمان بازگشت ایمن به خانه می تواند در آنجا بماند تصمیم گیری خواهد کرد. معمولاً در طی این دوره کودک نزد اعضای خانواده، دوستان یا یک خانواده فاستر می ماند. در صورت امکان، کودک نزد یک خانواده فاستر با پس زمینه فرهنگی و زبانی مشابه قرار داده می شود.

اطلاعات بیشتر درباره فرایندهای دادگاهی محافظت کودکان را می توانید در این بروشور بیابید: **محافظت از کودکان: در صورت رفتن به دادگاه چه کارهایی انجام می شود.**

والدین در طول فرایند تحقیقات و بررسی چه حقوقی دارند؟

WHAT RIGHTS DO PARENTS HAVE THROUGHOUT THE INVESTIGATION PROCESS?

والدین از این حقوق برخوردارند:

« در جریان دلیل انجام تحقیقات و بررسی و اقداماتی که مددکار رفاهی کودک انجام می دهد قرار گیرند؛

« درباره مسائل و نگرانی های موجود بابت ایمنی، سلامتی و یا رفاه کودک با مددکار رفاهی کودک صحبت کنند؛

« از کارهایی که مددکار رفاهی کودک انجام آنها توسط والدین را برای تضمین ایمنی کودک لازم می داند، آگاه گردند؛

مددکار رفاهی
کودکان راه حلی را
انتخاب خواهد کرد
که کمترین تغییر و
تحول را برای کودک
در بر داشته باشد و
از ایمنی و رفاه او
محافظت نماید.

- « دسترسی به روال شکایات وزارتخانه؛
- « مشارکت دادن یک کارشناس مدافع حقوق و یا یک فرد پشتیبان در طول تحقیقات و بررسی؛
- « صحبت با کارشناسان مستقل مدافع حقوق درباره روش کار مددکار رفاهی کودک یا درباره مراقبت هایی که کودک دریافت می کند؛ و
- « درخواست یک نسخه از پرونده خدماتی خانواده مطابق با **قانون آزادی اطلاعات و محافظت از حریم خصوصی (Freedom of Information and Protection of Privacy Act)**.

برای آگاهی از حقوقی که والدین و کودکان در طول فرایند تحقیقات و بررسی های محافظت کودکان دارد با مددکار رفاهی کودک صحبت کنید.

فرزند من در این فرایند چه حقوقی دارد؟

WHAT RIGHTS DOES MY CHILD HAVE THROUGHOUT THIS PROCESS?

فرزند شما در هر سنی که باشد حق دارد که نظرات خود را ابراز کند و نظرات وی مد نظر قرار داده شود.

اگر کودک شما بومی (ابوریجینال) است، حق دارد که نگرانی های موجود در منزل خانوادگی و مسئله فرایند تحقیقات و بررسی را با گروه جامعه محلی خویش در میان بگذارد.

اگر فرزند شما تحت مراقبت قرار می گیرد باید کلیه حقوقی که دارد برایش توضیح داده شود.

منابع

RESOURCES

این بروشور جزو مجموعه بروشورهای اطلاع رسانی محافظت از کودکان است. برای مشاهده بروشورهای زیر به وب سایت www.mcf.gov.bc.ca/child_protection/publications.htm مراجعه فرمایید:

- « واکنش نشان دادن به مسائل و مشکلات رفاهی کودکان: نقش شما در آگاهی از اینکه چه موقع و چه چیزهایی را باید گزارش کنید Responding to Child Welfare Concerns: Your Role in Knowing When and What to Report (به زبان انگلیسی)
- « واکنش توسعه خانواده Family Development Response
- « محافظت از کودکان: در صورت رفتن به دادگاه چه کارهایی انجام می شود Child Protection: What Happens When you Go to Court
- « محافظت از کودکان: نقش شما بعنوان خویشاوند Child Protection: You Role as a Relative
- « روش های مختلف برای والدین و خانواده ها: تشریح مساعی در برنامه ریزی و تصمیم گیری برای رفاه فرزند Options for Parents and Families: Collaborative Planning and Decision Making

« میانجی‌گری برای حفاظت از فرزند چیست؟

What is Child Protection Mediation?

« برگه‌های اطلاع‌رسانی کنفرانس گروهی خانوادگی برای فرزندان

Family Group Conferencing factsheets

برای کسب اطلاعات تکمیلی، مطرح کردن سوالات و یا دریافت کمک‌های بیشتر:

FOR FURTHER INFORMATION, QUESTIONS OR ADDITIONAL HELP:

- « با دفتر محلی وزارت توسعه کودکان و خانواده (مینستری او چیلدرن اند فمیلی دولوپمنت - Ministry of Children and Family Development) تماس بگیرید، شماره تلفن آنها را می‌توان در صفحات آبی کتاب راهنمای تلفن محلی یافت، یا اینکه می‌توانید به وب سایت www.gov.bc.ca/mcf/index.html (به زبان انگلیسی) مراجعه کنید
- « اگر با اقداماتی که وزارتخانه انجام می‌دهد مشکلی دارید و پرونده شما در دادگاه مفتوح نیست به صفحه وب روال شکایات وزارتخانه مراجعه کنید. www.mcf.gov.bc.ca/complaints/index.htm (به زبان انگلیسی)
- « با یکی از سازمان‌های مجاز خدمات کودکان و خانواده‌های بومی (ابوریجینال چایلد اند فمیلی سرویسز - Aboriginal Child and Family Services) تماس بگیرید. شماره تلفن آنها را می‌توانید در صفحات سفید یا وب سایت www.mcf.gov.bc.ca/about_us/aboriginal/delegated/pdf/agency_list.pdf (به زبان انگلیسی) ببینید
- « با نماینده کودکان و جوانان تماس بگیرید. این سازمان از کودکان، جوانان و خانواده‌هایی که در زمینه نظام محافظت از کودکان به کمک احتیاج دارند، حمایت کرده و از حقوق آنها دفاع می‌کند. شماره تلفن رایگان: 1-800-476-3933 یا از وب سایت www.rcybc.ca (به زبان انگلیسی) بازدید کنید
- « با نماینده مجلس قانون‌گذاری محلی (British Columbia- Members of the legislature Assembly) (MLA) خود تماس بگیرید. برای پیدا کردن شماره تلفن آنها می‌توانید به بخش "بریتیش کلمبیا - اعضای مجلس قانون‌گذاری" صفحات آبی کتاب راهنمای تلفن مراجعه کنید
- « با دفتر مدارس بریتیش کلمبیا تماس بگیرید. این دفتر مسئول بررسی شکایات‌های مربوط به شیوه کار سازمان‌های عمومی استانی است. شماره تلفن رایگان: 1-800-567-3247
- « "حقوق والدین، حقوق کودکان، راهنمای والدین درباره قانون محافظت از کودکان در بریتیش کلمبیا" (*Parents' Rights, Kids' Rights, A parent's guide to child protection law in BC*) (لیگال سرویسز سوسائتی - Legal Services Society) را در این وب سایت مطالعه کنید: www.lss.bc.ca/assets/pubs/parentsRightsKidsRights.pdf (به زبان انگلیسی)

Local Information:

place sticker here



برای دریافت نسخه های بیشتر از این بروشور، درخواست خود را برای مرکز توزیع - ویکتوریا به شماره
250 952-4559 فکس کرده یا با شماره تلفن 250 952-4460 تماس بگیرید. این بروشور در وب سایت زیر نیز
موجود می باشد: www.mcf.gov.bc.ca/child_protection/publications.htm

مارس 2010